

# LAY OF EARENDEL

## PART I: THE SHORES OF FAERY

*written ~1915*

*published in: Carpenter, Humphrey: J.R.R. Tolkien – A Biography.*

*HarperCollins 1977. S. 109.*

West of the Moon, East of the Sun

There stands a lonely Hill

Its feet are in the pale green Sea;

Its towers are white and still:

Beyond Taníquetil

In Valinor.

No stars come there but one alone

That hunted with the Moon,

For there the Two Trees naked grow

That bear Night's silver bloom;

That bear the globéd fruit of Noon

In Valinor.

There are the shores of Faery

With their moonlit pebbled strand

Whose foam is silver music

On the opalescent<sup>1</sup> floor

Beyond the great sea-shadows

On the margent of the sand

That stretches on for ever

From the golden feet of Kôr -

Beyond Taníquetil

In Valinor.

O! West of the Moon, East of the Sun

Lies the Haven of the Star;

The white town of the Wanderer

And the rocks of Eglamar:

There Wingelot is harboured

While Earendel looks afar

On the magic and the wonder

'Tween here and Eglamar -

Out, out beyond Taníquetil

In Valinor – afar.

# DAS LIED VON EARENDEL

## TEIL I: DIE UFER DER FEEN

*übersetzt von Luzius Thöny*

*07.05*

Westlich des Mondes, östlich der Sonne

Steht ein einsamer Berg,

Den Fuss im blassen, grünen Meer;

Mit Türmen weiss und still:

Jenseits von Taníquetil

In Valinor.

Kein Stern erreicht es ausser dem

der mit dem Mond jagte,

Da die Zwei Bäume dort kahl wachsen

Und die silberne Blüte der Nacht tragen;

Die runde (?) Frucht des Mittags tragen sie

In Valinor.

Dort sind die Ufer von Faery

Mit mondbeschien'em Kieselstrand

Dessen Schaum silberne Musik ist

auf dem schillernden Boden

Jenseits der grossen Seeschatten

Am Rand des Sandes

der sich ewig ausdehnt

Vom gold'nen Fuss des Kôr -

Jenseits von Taníquetil

In Valinor.

Oh! Westlich des Mondes, östlich der Sonne

liegt der Hafen dieses Sterns;

Das weisse Dorf des Wanderers

Und der Fels von Eglamar:

Dort ankert Wingelot

Während Earendel in die Ferne schaut

Zum Zauber und zum Wunder

Zwischen hier und Eglamar -

Draussen, draussen, jenseits von Taníquetil

Im fernen Valinor.

1 [oupa'lesənt]